



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
19 December 2011  
Russian  
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций  
по праву международной торговли**  
Сорок пятая сессия  
Вена, 9-27 июля 2012 года

**Доклад Рабочей группы VI (Обеспечительные  
интересы) о работе ее двадцатой сессии  
(Вена, 12-16 декабря 2011 года)**

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1-6	3
II. Организация работы сессии .....	7-12	5
III. Ход обсуждения и решения .....	13	6
IV. Регистрация обеспечительных прав в движимых активах: проект руководства по вопросам, касающимся регистра обеспечительных прав ...	14-91	6
A. Общее обсуждение .....	14-18	6
B. Проект рекомендаций (A/CN.9/WG.VI/WP.48/Add.3) .....	19-91	7
1. Статья 1. Определения .....	20-31	7
2. Статья 2. Регистр .....	32	11
3. Статья 3. Назначение [и обязанности] регистратора .....	33-35	12
4. Статья 4. Публичный доступ к услугам регистра .....	36	12
5. Статья 5. Часы работы регистра .....	37-39	12
6. Статья 6. Доступ к услугам регистрации .....	40-43	13
7. Статья 7. Доступ к услугам поиска .....	44-46	14
8. Статья 8. Разрешение на регистрацию и презумпция в отношении источника уведомления .....	47-51	15
9. Статья 9. Отклонение уведомления или поискового запроса .....	52-56	16



	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
10. Статья 10. Дата и время регистрации . . . . .	57-62	17
11. Статья 11. Срок действия регистрации и его продление . . . . .	63-66	18
12. Статья 12. Время регистрации уведомления . . . . .	67-72	21
13. Статья 13. Достаточность единого уведомления . . . . .	73	21
14. Статья 14. Индексирование уведомлений . . . . .	74-76	21
15. Статья 15. Изменение, добавление, удаление, изъятие или исправление информации . . . . .	77-78	22
16. Статья 16. Ответственность за информацию, содержащуюся в уведомлении . . . . .	79	23
17. Статья 17. Информация, включаемая в уведомление в обязательном порядке . . . . .	80-84	23
18. Статья 22. Описание обремененных активов . . . . .	85	24
19. Статья 23. Описание обремененных активов, снабженных серийными номерами . . . . .	86	25
20. Статья 24. Описание обремененных принадлежностей недвижимого имущества . . . . .	87	25
21. Статья 25. Неверная и недостаточная информация . . . . .	88-89	25
22. Статья 26. Внесение изменений в зарегистрированное уведомление	90-91	26
V. Будущая работа . . . . .	92	27

## I. Введение

1. На своей нынешней сессии Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы) продолжила работу по подготовке текста о регистрации обеспечительных прав в движимых активах согласно решению, принятому Комиссией на ее сорок третьей сессии в 2010 году<sup>1</sup>. Принимая это решение, Комиссия исходила из того, что такой текст будет полезным дополнением работы Комиссии в области обеспеченных сделок и станет крайне необходимым руководством для государств в деле создания и ведения реестров обеспечительных прав<sup>2</sup>.

2. На своей сорок третьей сессии в 2010 году Комиссия рассмотрела записку Секретариата о возможной будущей работе в области обеспечительных интересов (A/CN.9/702 и Add.1). В записке рассматривались все вопросы, обсуждавшиеся на международном коллоквиуме по обеспеченным сделкам (Вена, 1-3 марта 2010 года), а именно регистрация уведомлений об обеспечительных правах в движимых активах, обеспечительные права в неопосредованно удерживаемых ценных бумагах, типовой закон об обеспеченных сделках, руководство по договорным вопросам обеспеченных сделок, лицензирование интеллектуальной собственности и применение текстов ЮНСИТРАЛ об обеспеченных сделках<sup>3</sup>. Комиссия пришла к мнению о том, что все эти вопросы представляют интерес и что их следует сохранить в программе работы для рассмотрения на одной из будущих сессий на основе записок, которые будут подготовлены Секретариатом исходя из имеющихся ресурсов. Однако ввиду ограниченности имеющихся у нее ресурсов Комиссия решила, что первоочередное внимание следует уделить работе над вопросом регистрации обеспечительных прав в движимых активах<sup>4</sup>. На этой сессии Комиссия также пришла к согласию о том, что, хотя решение вопроса о конкретной форме и структуре текста может быть оставлено на усмотрение Рабочей группы, такой текст может а) включать принципы, руководящие указания, комментарии, рекомендации и типовые положения; и б) основываться на положениях *Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам ("Руководство")*<sup>5</sup> и текстах, подготовленных другими организациями, а также на национальных правовых режимах, в рамках которых созданы реестры обеспечительных прав, схожие с реестром, рекомендуемым в *Руководстве*<sup>6</sup>.

3. На своей восемнадцатой сессии (Вена, 8-12 ноября 2010 года) Рабочая группа приступила к работе по подготовке текста о регистрации уведомлений в отношении обеспечительных прав в движимых активах, рассмотрев записку

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункт 268.*

<sup>2</sup> Там же, пункт 265.

<sup>3</sup> Материалы коллоквиума размещены по адресу <http://www.uncitral.org/uncitral/en/commission/colloquia/3rdint.html>.

<sup>4</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение №17 (A/65/17), пункты 264 и 273.*

<sup>5</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.09.V.12

<sup>6</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункты 266 и 267.*

Секретариата под названием "Регистрация обеспечительных прав в движимых активах" (A/CN.9/WG.VI/WP.44 и Add. 1 и 2). На этой сессии Рабочая группа приняла решение исходить из рабочей посылки о том, что данный текст будет составлен в виде руководства по созданию регистра уведомлений об обеспечительных правах в движимых активах и что он должен соответствовать *Руководству* и учитывать в то же время подходы, используемые в современных системах регистрации обеспечительных прав, как национальных, так и международных (A/CN.9/714, пункт 13). Рабочая группа пришла к заключению, что *Руководство* согласуется с руководящими принципами текстов ЮНСИТРАЛ, посвященных электронной торговле, и рассмотрела отдельные вопросы, связанные с использованием электронных сообщений в регистрах обеспечительных прав, для обеспечения того, чтобы текст о регистрации, как и *Руководство*, также согласовался с этими принципами (A/CN.9/714, пункты 34-47).

4. На своей девятнадцатой сессии (Нью-Йорк, 11-15 апреля 2011 года) Рабочая группа рассмотрела записку Секретариата под названием "Проект руководства по вопросам, касающимся реестра обеспечительных прав" (A/CN.9/WG.VI/WP.46 и Add. 1-3). На этой сессии были высказаны различные мнения относительно формы и содержания будущего текста (A/CN.9/719, пункты 13 и 14), а также по вопросу о необходимости включения в него типовых положений или рекомендаций (A/CN.9/719, пункт 46). По завершении рассмотрения проекта руководства по вопросам, касающимся регистра обеспечительных прав, в первом чтении Рабочая группа просила Секретариат подготовить пересмотренный вариант текста с учетом обсуждений и решений Рабочей группы (A/CN.9/719, пункт 12).

5. На своей сорок четвертой сессии (Вена, 27 июня – 8 июля 2011 года) Комиссия подчеркнула важность работы, проводимой Рабочей группой, особенно с учетом того, что в ряде государств предпринимаются усилия по созданию регистра и что наличие такого регистра окажет положительное влияние на доступность и стоимость кредита. В отношении формы и содержания будущего текста, хотя и было высказано мнение, что текст следует составить в виде руководства с комментариями и рекомендациями в соответствии с подходом, использованным в *Руководстве*, а не в виде свода типовых положений с сопроводительными комментариями, Комиссия согласилась с тем, что мандат Рабочей группы, согласно которому вопрос о конкретной форме и содержании будущего текста оставлен на усмотрение Рабочей группы, менять не следует. Было также решено, что окончательное решение по данному вопросу в любом случае предстоит принять Комиссии после того, как Рабочая группа завершит свою работу и представит текст Комиссии<sup>7</sup>.

6. После обсуждения, отметив значительный прогресс в работе Рабочей группы и настоятельную потребность ряда государств в соответствующих руководящих указаниях, Комиссия просила Рабочую группу проявить оперативность и попытаться завершить работу в такие сроки, чтобы

---

<sup>7</sup> Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17)*, пункт 237.

представить готовый текст Комиссии для окончательного утверждения и принятия на ее сорок пятой сессии в 2012 году<sup>8</sup>.

## II. Организация работы сессии

7. Рабочая группа, в состав которой входят все государства – члены Комиссии, провела свою двадцатую сессию в Вене с 12 по 16 декабря 2011 года. В работе сессии приняли участие представители следующих государств – членов Рабочей группы: Австрия, Бахрейн, Боливия (Многонациональное Государство), Венесуэла (Боливарианская Республика), Германия, Египет, Индия, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Камерун, Канада, Колумбия, Мексика, Нигерия, Норвегия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Уганда, Украина, Франция, Чили и Япония.

8. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Гана, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Индонезия, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Хорватия и Швейцария. На сессии также присутствовали наблюдатели от Палестины и Европейского союза.

9. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих международных организаций:

а) *система Организации Объединенных Наций*: Всемирный банк;

б) *межправительственные организации*: Азиатский клиринговый союз (АКС), Исламский банк развития (ИБР), Межправительственная организация по международному железнодорожному сообщению (ОТИФ) и Секретариат Энергетической хартии (СЭХ);

в) *международные неправительственные организации, приглашенные Комиссией*: Американская ассоциация адвокатов (ААА), Ассоциация адвокатов штата Нью-Йорк (ААШНЮ), Ассоциация коммерческого финансирования (АКФ), Европейская ассоциация студентов-юристов (ЕАСЮ), Международный институт по вопросам несостоятельности (МИН), Форум для международной согласительной и арбитражной процедуры (ФМСАП) и Центр по изучению национальных правовых систем в интересах межамериканской свободной торговли (ЦНПСМСТ).

10. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

*Председатель*: г-н Родриго ЛАБАРДИНИ ФЛОРЕС (Мексика)

*Докладчик*: г-жа Кагва Энн Маргарет КАСУЛЕ (Уганда)

11. На рассмотрение Рабочей группы были представлены следующие документы: A/CN.9/WG.VI/WP.47 (Предварительная повестка дня), A/CN.9/WG.VI/WP.48 и Add. 1-3 (Проект руководства по вопросам, касающимся регистра обеспечительных прав).

12. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

<sup>8</sup> Там же, пункт 238.

1. Открытие сессии и расписание заседаний
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Регистрация обеспечительных прав в движимых активах
5. Прочие вопросы
6. Утверждение доклада.

### **III. Ход обсуждения и решения**

13. Рабочая группа рассмотрела записку Секретариата под названием "Проект руководства по вопросам, касающимся регистра обеспечительных прав" (A/CN.9/WG.VI/WP.48/Add. 3). Ход обсуждения и решения Рабочей группы излагаются в главе IV ниже. К Секретариату была обращена просьба подготовить пересмотренный вариант текста с учетом обсуждений и решений Рабочей группы.

### **IV. Регистрация обеспечительных прав в движимых активах: проект руководства по вопросам, касающимся регистра обеспечительных прав**

#### **A. Общее обсуждение**

14. Рабочая группа в первую очередь рассмотрела вопрос о форме разрабатываемого текста. Уже в начале обсуждения было выражено общее мнение о том, что этот текст должен стать самостоятельным, всеобъемлющим, полезным и удобным для пользователя документом. Рабочая группа также напомнила о достигнутом на ее предыдущих сессиях согласии о том, что разрабатываемый текст должен согласовываться с *Руководством* и, в особенности, рекомендациями *Руководства* и предлагать в то же время различные варианты, где это необходимо.

15. Что касается, однако, собственно вопроса о форме текста, то высказанные мнения разошлись. Одно из них заключалось в том, что текст следует составить в форме типовых положений, сопровождаемых комментарием (или руководством по принятию). Было указано, что типовые положения будут представлять собой свод норм, который может быть легко приспособлен к местным условиям государствами, принимающими рекомендованное в *Руководстве* законодательство. В этой связи было отмечено, что опыт, накопленный в связи с принятием Типовых положений о регистрации Организации американских государств (ОАГ) государствами, применяющими Типовой закон ОАГ об обеспеченных сделках, свидетельствует в пользу этого вывода. В дополнение к этому было указано, что руководство, содержащее комментарий и рекомендации, может и не оказать такого же воздействия, что и типовые положения, как на это указывает практика проектов по реформе законодательства об обеспеченных сделках, проводимой в настоящее время в

различных правовых системах. Далее было отмечено, что типовые положения могут также предоставлять возможности для проявления гибкости за счет предложенных вариантов и примеров и что их подготовка будет более легкой, чем составление руководства.

16. Возобладало, однако, мнение о том, что данный текст следует составить в форме руководства, содержащего комментарии и рекомендации. Было указано, что такой подход будет соотноситься с подходом, использованным в *Руководстве* – документе, который предоставляет законодателю более широкую свободу усмотрения, чем типовой закон или типовые положения. В дополнение к этому было отмечено, что такой подход будет более полезным для законодателей, поскольку определенность конкретных и подробных рекомендаций будет сочетаться с гибкостью общего комментария. Кроме того, было указано, что подготовке руководства следует отдать предпочтение по сравнению с разработкой типовых положений, поскольку это позволит создать более широкие возможности для проявления гибкости и Рабочей группе будет легче достичь консенсуса по его тексту, чем по тексту типовых положений.

17. После обсуждения было высказано предположение о том, что в тех случаях, когда в рекомендациях предлагаются различные варианты, в приложение к тексту могут быть включены примеры типовых положений.

18. После обсуждения Рабочая группа пришла к согласию о том, что текст должен быть составлен в форме руководства, сопровождаемого комментарием и рекомендациями ("проект руководства по регистру"), аналогично тому, как это сделано в *Руководстве*. Кроме того, было достигнуто согласие о том, что в тех случаях, когда в тексте предлагаются различные варианты, в приложение к проекту руководства по регистру могут быть включены типовые положения.

## **В. Проект рекомендаций (A/CN.9/WG.VI/WP.48/Add.3)**

19. Затем Рабочая группа перешла к рассмотрению проектов рекомендаций, содержащихся в документе A/CN.9/WG.VI/WP.48/Add.3, исходя из того понимания, что после завершения обсуждения проектов рекомендаций ей будет легче завершить работу над комментарием, содержащимся в документах A/CN.9/WG.VI/WP.48 и Add.1 и 2.

### **1. Статья 1. Определения**

20. В отношении определений в статье 1 были внесены следующие предложения:

а) во вводной части следует исключить слово "изменения", поскольку в вспомогательных административных правилах, таких как правила, касающиеся регламентирования работы регистра, применимые положения законодательства об обеспеченных сделках изменены быть не могут;

б) в определении термина "адрес" следует упомянуть также и электронный адрес, поскольку он может носить такой же постоянный или временный характер, что и физический или почтовый адрес;

с) применительно к определению термина "изменения" i) следует рассмотреть вопрос о приведении упоминания о включении, исключении или изменении информации; ii) следует исключить список примеров и включить его в комментарий (что, в том числе, позволит пояснить, что в соответствии с *Руководством* регистрации уведомления об уступке обеспеченного обязательства, суброгации или субординации не требуется и что ни суброгация, ни субординация, ни их правовые последствия в *Руководстве* не рассматриваются); и iii) в комментарии следует провести различие между исключением определенной информации (например, исключением праводателя или обремененных активов, что может быть равнозначно аннулированию) и аннулированием всего уведомления;

d) определение термина "лицо, осуществляющее регистрацию" следует пересмотреть для обеспечения того, чтобы таким лицом являлся обеспеченный кредитор или его представитель, но не курьер или служащий (последующие решения по этому вопросу см. пункты 40, 64 и 89 ниже);

e) из определения термина "регистратор" следует исключить прилагательные "физическое или юридическое", относящиеся к слову "лицо", поскольку может быть предусмотрено, что соответствующее лицо должно быть только физическим или юридическим (этот вопрос оставлен на разрешение на основании других норм национального права);

f) из определения термина "регистрация" следует исключить приведенный в квадратных скобках текст, поскольку он повторяет уже сказанное в определении термина "уведомление", а именно, что понятие "уведомление" охватывает и первоначальные уведомления, и уведомления об аннулировании или изменении;

g) в определении термина "регистрационный номер" следует упомянуть только о номере первоначального уведомления, который должен присваиваться регистром и указываться лицом, осуществляющим регистрацию, в случае изменения или аннулирования уведомления, а не о нескольких регистрационных номерах;

h) из определения термина "регистрационные записи" ("реестр") следует исключить слова "в электронной форме" или "вносится вручную в бумажные досье регистра" как излишние, поскольку в *Руководстве* содержится рекомендация о том, чтобы, если это возможно, была предусмотрена электронная регистрация;

i) определения терминов "серийный номер" и "активы, снабженные серийными номерами" следует исключить (поскольку в *Руководстве* не содержится рекомендаций об использовании серийного номера в качестве критерия индексирования и поиска и поскольку, если эти определения будут сохранены, то потребуется расширить их охват на все виды активов, которые снабжаются серийными номерами согласно законодательству принимающего государства), а соответствующие вопросы следует обсудить в комментарии.

21. С учетом изменений, изложенных выше, Рабочая группа одобрила содержание вышеупомянутых определений. Рабочая группа также одобрила содержание определения терминов "законодательство" и "уведомление" без изменений. Отметим, что термин "уведомление", согласно его нынешнему



определению, охватывает как первоначальные уведомления, так и уведомления об аннулировании или изменении и что использование этого термина в проекте рекомендаций не во всех случаях соответствует этому определению, Рабочая группа также пришла к согласию о том, что в проекте рекомендаций следует проводить надлежащее различие между тремя видами уведомлений, охватываемыми данным определением.

22. Затем Рабочая группа перешла к рассмотрению вопроса о роли и месте определений в проекте руководства по регистру. Были высказаны различные мнения. Одно из них состояло в том, что определения следует привести вместе с рекомендациями. Было указано, что использование этого подхода будет уместным, поскольку определения необходимы читателю для понимания рекомендаций (и любых проектов типовых положений). Было также отмечено, что определения отнюдь не во всех случаях имеют отношение ко всему тексту проекта руководства по регистру, который выполняет иную, образовательную функцию. Было также указано, что в противном случае потребуется пересматривать весь комментарий проекта руководства по регистру в целях обеспечения согласования использованной технологии по всему тексту с приведенными определениями.

23. В то же время возобладало мнение о том, что сообразно подходу, использованному в *Руководстве*, определения следует переформулировать в качестве терминологического раздела, с тем чтобы оказать помощь читателю всего проекта руководства по регистру, и поместить их во введение к этому проекту руководства и в приложение вместе с проектом рекомендаций, при том что излагать их в форме проектов рекомендаций не следует. Было указано, что определения вполне уместны в законодательном акте, но не в рекомендациях, предлагаемых вниманию законодателей. В дополнение к этому было отмечено, что ко всему тексту проекта руководства по регистру в целом будет применима не только терминология этого проекта руководства, но и терминология *Руководства*. Кроме того, было указано, что терминология проекта руководства по регистру может лишь дополнять, но не изменять терминологию, использованную в *Руководстве*.

24. В ответ на заданный вопрос было указано, что в проекте руководства по регистру термин "уведомление" используется в том же смысле, что и в *Руководстве* (см. термин "уведомление" во введении к *Руководству* и подпункте (d) рекомендации 54, а также рекомендациях 57 и 72-75). В то же время было отмечено, что термин "уведомление" используется в проекте рекомендации в более узком значении, чем в *Руководстве*.

25. В ходе обсуждения вопроса о роли и месте терминологического раздела был задан принципиальный вопрос о том, будет ли проект руководства по регистру представлен в качестве добавления к *Руководству*, аналогично Дополнению, касающемуся обеспечительных прав в интеллектуальной собственности ("Дополнение"), или как отдельное самостоятельное всеобъемлющее руководство.

26. В начале обсуждения было выражено общее согласие с тем, что проект руководства по регистру должен дополнять *Руководство*, в частности его главу IV, касающуюся системы регистрации, и что в нем должны быть более подробно рассмотрены различные аспекты общего регистра обеспечительных

прав с целью оказания помощи государствам в вопросах, связанных с учреждением и функционированием такого регистра. Было также достигнуто согласие о том, что, хотя в проект руководства по регистру должны быть включены перекрестные ссылки на комментарий или рекомендации *Руководства*, в нем нет необходимости повторять все связанные с регистрацией моменты, отраженные в *Руководстве*, поскольку он разрабатывается как справочный инструмент для оказания помощи государствам в создании общего регистра обеспечительных прав, рекомендованного в *Руководстве*.

27. Различные мнения были высказаны в отношении точного названия и точного характера проекта руководства по регистру. Одно из них состояло в том, что с учетом общесогласованной генеральной цели проект руководства по регистру должен быть представлен в форме добавления к *Руководству*. Было указано, что, как и в случае Дополнения, такой документ будет согласовываться с *Руководством*, в нем в более подробном комментарии могут быть разъяснены связанные с регистрацией вопросы и в него могут быть включены рекомендации относительно правил регистрации. Было также указано, что, как и в случае Дополнения, такой документ может дополнять *Руководство* и являться в то же время всеобъемлющим самостоятельным текстом, который будет содержать исчерпывающие перекрестные ссылки на *Руководство*. Кроме того, было отмечено, что в той мере, в которой в рекомендациях *Руководства* также рассматриваются связанные с регистрацией вопросы, а в рекомендациях проекта руководства по регистру некоторые из наиболее основополагающих рекомендаций *Руководства*, связанных с регистрацией, повторяются, между этими двумя руководствами уже наблюдается значительная степень дублирования.

28. В то же время возобладало мнение о том, что проект руководства по регистру должен быть представлен в виде отдельного самостоятельного всеобъемлющего руководства. Было указано, что с точки зрения продвижения соответствующей практики и коммерческой точки зрения подготовка руководства будет более уместной, чем разработка дополнения. Кроме того, было отмечено, что, поскольку проект руководства по регистру касается в первую очередь вспомогательных нормативных актов (т.е. правил регистрации), а не законодательных положений, он отличается от Дополнения, в котором содержатся рекомендации по законодательным вопросам. В дополнение к этому было указано, что текст *Руководства* является слишком объемным и что, таким образом, читателю проекта руководства по регистру не потребуется изучать все *Руководство*. Было также отмечено, что в проект руководства по регистру могут быть включены продуманные перекрестные ссылки на *Руководство*, без необходимости переформулировать или повторять весь содержащийся в *Руководстве* текст.

29. В заключение было обращено внимание на тот факт, что отдельный самостоятельный всеобъемлющий текст предоставит государствам возможность применить проект руководства по регистру без необходимости в реализации также законодательного подхода, рекомендованного в *Руководстве*. В этой связи было высказано предостережение в отношении того, что, хотя законодательство об обеспеченных сделках, действующее в государстве, применяющем проект руководства по регистру, необязательно должно

полностью соответствовать законодательному подходу, рекомендованному в *Руководстве*, это законодательство, по меньшей мере, должно согласовываться с ключевыми целями, основополагающими программными положениями и общими принципами этого рекомендованного в *Руководстве* подхода. Например, было отмечено, что если в каком-либо государстве в целом принято законодательство, рекомендованное в *Руководстве*, и при этом предусмотрена регистрация, основывающаяся на представлении документов, а не уведомлений, или регистрация требуется для целей создания обеспечительного права, а не для обеспечения его силы в отношении третьих сторон, то такое государство не сможет реализовать суть подхода, рекомендуемого в проекте руководства по регистру.

30. После обсуждения Рабочая группа в предварительном порядке согласилась с тем, что проект руководства по регистру следует составить в форме отдельного самостоятельного всеобъемлющего текста, который будет согласовываться с *Руководством*, который будет содержать избирательные ссылки на *Руководство* и который в предварительном порядке будет озаглавлен "Техническое руководство для законодательных органов по созданию регистра обеспечительных прав". Рабочая группа также согласилась вернуться к рассмотрению вопроса о форме изложения материала и о названии документа после завершения своей работы. В этой связи было отмечено, что при принятии окончательного решения Рабочая группа, возможно, пожелает учесть следующие моменты: а) мандат ЮНСИТРАЛ в качестве нормоустанавливающего органа; б) виды руководств, подготовленных ЮНСИТРАЛ в прошлом (руководства по договорным вопросам, руководства для законодательных органов и руководства по принятию типовых законов); и с) руководства для законодательных органов касаются законодательных положений, независимо от того, предполагается ли принятие этих положений федеральным парламентом или законодательным собранием субъекта федерации, министерством или другим органом, который согласно национальному законодательству имеет полномочия на принятие нормативных актов.

31. Рабочая группа продолжила свое обсуждение статей при том понимании, что они будут переработаны в форму проектов рекомендаций и содержать, помимо любых других необходимых изменений, примерно следующий текст: "В положениях следует предусмотреть, что...".

## 2. Статья 2. Регистр

32. Было предложено упомянуть в статье 2 о необходимости централизации регистра. Это предложение встретило возражения. Было указано, что в соответствии с *Руководством* (см. рекомендацию 54, подпункты (е) и (k)) централизации подлежит "внесение в реестр записей", в то время как пользователи должны иметь возможность доступа к регистрационным записям в режиме онлайн или из различных пунктов доступа (см. *Руководство*, глава IV, пункты 21-24 и 38-41). После обсуждения Рабочая группа одобрила содержание статьи 2 без изменений.

### 3. Статья 3. Назначение [и обязанности] регистратора

33. В редакционном плане было предложено упомянуть в пункте 1 о том факте, что обязанности "определяются" соответствующим правительственным органом, который "контролирует" их выполнение регистратором. Было также высказано мнение о том, что название этой статьи, в которой упоминается "регистратор", следует согласовать с ее содержанием, в котором говорится о "регистре". Было также предложено исключить пункт 2 варианта В. Было указано, что вопросы идентификации и проверки личных данных лица, осуществляющего регистрацию, или наличия разрешения на регистрацию более уместно рассмотреть в подпункте 1 (а) статьи 6 и в статье 16. Эти предложения получили достаточную поддержку.

34. В то же время, различные мнения были высказаны относительно целесообразности сохранения пункта 3 варианта В. Одно из них состояло в том, что этот пункт следует сохранить, поскольку в нем предлагается полезный обзор обязанностей регистратора. Было указано, что если пункт 3 будет сохранен, то в комментарии следует разъяснить следующие моменты: а) причины направления копии любых изменений в уведомлении только лицу, указанному в уведомлении в качестве обеспеченного кредитора; и б) использованный термин "пользователь" относится к лицу, осуществляющему регистрацию или поиск, но не к праводателю. Другая точка зрения состояла в том, что этот пункт следует исключить, поскольку он непреднамеренно может послужить причиной впечатления, будто бы в нем содержится исчерпывающий перечень обязанностей регистратора. После обсуждения было достигнуто согласие о сохранении пункта 3 в квадратных скобках, с тем чтобы Рабочая группа могла вернуться к его рассмотрению после завершения обсуждения всех статей, касающихся обязанностей регистратора. Было также достигнуто согласие о том, что слово "обязанности" в названии данной статьи также должно быть сохранено в квадратных скобках до принятия Рабочей группой решения в отношении пункта 3.

35. С учетом вышеизложенных изменений Рабочая группа одобрила содержание статьи 3.

### 4. Статья 4. Публичный доступ к услугам регистра

36. Рабочая группа одобрила содержание статьи 4 без изменений.

### 5. Статья 5. Часы работы регистра

37. Было предложено исключить статью 5. Было указано, что вопрос о часах работы регистра следует оставить на урегулирование на основании действующих в каждом государстве общих правил относительно обычных часов работы. Было также отмечено, что в этом отношении вполне достаточно статьи 4, которая по сути посвящена тому же вопросу, в той мере, в которой в этой статье закрепляется принцип публичного доступа к регистру. Это мнение встретило возражения. Было отмечено, что статья 4 касается права любого лица на получение доступа к услугам регистра, в то время как в статье 5 говорится о порядке, в котором регистр будет разрешать таким лицам реализацию этого права. Было также указано, что статья 5 выполняет полезную функцию, поскольку в ней разъясняется в соответствии с подпунктом (1)

рекомендации 54 *Руководства* вопрос о непрерывном функционировании электронного регистра с учетом ограниченного числа исключений. После обсуждения было достигнуто согласие о сохранении статьи 5. В дополнение к этому было решено пересмотреть пункт 1 для обеспечения ясности в вопросе о том, что приведенные в квадратных скобках слова означают, что каждое принимающее государство может самостоятельно оговорить рабочие дни и часы работы регистра. Кроме того, было достигнуто согласие о включении в пункт 2 упоминания о непрерывном функционировании электронных регистров.

38. Различные мнения были высказаны по вопросу о целесообразности объединения пунктов 2 и 3. Согласно одному из них, такое объединение было бы нецелесообразным. Было указано, что вопросы технического обслуживания касаются не только электронного регистра, но и регистра, функционирующего на основе бумажных документов. Было также отмечено, что форс-мажорные обстоятельства (землетрясения, пожары, наводнения) могут затронуть и те, и другие регистры. В то же время возобладало мнение в пользу объединения пунктов 2 и 3. Было отмечено, что с точки зрения непрерывности функционирования техническое обслуживание представляет собой вопрос, затрагивающий только электронные регистры. В дополнение к этому было указано, что согласно подпункту (1) рекомендации 54 регистрация на основе бумажных документов должна осуществляться в течение обычных часов работы, что, как правило, предоставит возможность для проведения технического обслуживания во вне рабочее время. Кроме того, было указано, что в подпункте (1) соответствующей рекомендации 54 *Руководства* аспекты, связанные с форс-мажором, не рассматриваются, поскольку этот общий вопрос оставлен на урегулирование на основании других норм права. После обсуждения Рабочая группа согласилась с объединением пунктов 2 и 3 при исключении вступительной формулировки пункта 3 ("независимо от ... статьи") и ссылки на форс-мажорные обстоятельства. Было также достигнуто согласие о том, что форс-мажорные обстоятельства и их потенциальное воздействие на функционирование электронного регистра и регистра, действующего на основе бумажных документов, следует обсудить в комментариях.

39. С учетом вышеизложенных изменений Рабочая группа одобрила содержание статьи 5.

## **6. Статья 6. Доступ к услугам регистрации**

40. Хотя содержание пункта 1 получило общую поддержку, был внесен ряд предложений относительно точной формулировки этого пункта. Одно из них состояло в том, что вместо использования формулировки "любое лицо вправе зарегистрировать" во вводную часть этого пункта может быть включена ссылка на "лицо, осуществляющее регистрацию". Было указано, что "лицом, осуществляющим регистрацию", может быть обеспеченный кредитор, его представитель или третье лицо, действующее от имени обеспеченного кредитора или его представителя. Было также отмечено, что при использовании этого термина в проекте руководства по регистру следует проявлять осторожность, особенно в тех случаях, когда в действительности речь должна идти только об обеспеченном кредиторе или его представителе (см. пункт 20 (d) выше и пункты 64 и 89 ниже). Другое предложение

заключалось в том, что в подпункте 1 (а) следует упомянуть об идентификаторе обеспеченного кредитора, как это требуется в соответствии с законодательством и статьей 21. Еще одно мнение состояло в том, что в подпункте 1 (b) слова "если таковые установлены" следует сохранить без квадратных скобок, с тем чтобы учесть предусмотренную в статье 33 (в соответствии с рекомендацией 54, подпункт (i)) возможность, когда никаких регистрационных сборов может не взиматься. Эти предложения получили достаточную поддержку.

41. Различные мнения были высказаны в отношении целесообразности сохранения пунктов 2-4. Одно из них состояло в том, что эти пункты следует сохранить. Было указано на следующие моменты: а) в пункте 2 уместно излагается принцип, согласно которому уведомление может быть зарегистрировано в электронной или бумажной форме; б) в пункте 3 содержатся полезные ссылки на концепции пользовательского счета и условия пользования реестром; и с) в пункте 4 разъясняется порядок, в котором физическое лицо должно идентифицировать себя в бумажном уведомлении (как лицо, осуществляющее регистрацию, или как лицо, осуществляющее регистрацию в качестве представителя юридического лица).

42. Возобладало, однако, мнение о том, что пункты 2-4 следует исключить. В отношении пункта 2 было указано, что он может быть истолкован как рекомендуемый смешанную систему регистрации, действующую на основе бумажных и электронных уведомлений, что может быть расценено как непреднамеренное противоречие *Руководству*, в котором рекомендуется создание электронного регистра, если это возможно (см. рекомендацию 54 (j)). Применительно к пункту 3 было отмечено следующее: а) значение термина "пользовательский счет" и цель его использования неясны, причем в любом случае, если он представляет собой метод идентификации лица, осуществляющего регистрацию, или более легкий способ осуществления платежа, то эти вопросы уже охвачены в пункте 1; б) не имеется никаких причин для ограничения применения концепции пользовательского счета электронной средой; и с) ссылка на пользовательский счет может непреднамеренно нарушить принцип технологической нейтральности. В отношении пункта 4 было указано, что он является излишним, поскольку вопросы идентификации физического лица уже рассматриваются в пункте 1 статьи 6 и в статье 21.

43. С учетом вышеизложенных изменений Рабочая группа одобрила содержание статьи 6.

## **7. Статья 7. Доступ к услугам поиска**

44. Содержание статьи 7 получило общую поддержку. Что касается ее формулировки, то был внесен ряд предложений. Одно из них состояло в том, что ссылку на сертификат поиска следует исключить. Было указано, что, хотя в статье 32 содержится ссылка на сертификаты поиска и хотя в случае системы регистрации, функционирующей на основе бумажных документов, лицо, осуществляющее поиск, может попросить копию результатов поиска, простой ссылки на поиск уже достаточно в этом отношении. Другое мнение состояло в том, что вариант А следует исключить, а вариант В – сохранить без квадратных скобок, причем ссылку на взимаемые за поиск сборы следует в соответствии с

подпунктом (i) рекомендации 54 оговорить словами "если таковые взимаются". Еще одно предложение состояло в том, чтобы упомянуть о правиле, согласно которому – в отличие от лица, осуществляющего регистрацию, – лицу, осуществляющему поиск, идентифицировать себя не требуется. Эти предложения получили достаточную поддержку.

45. Еще одно предложение состояло в том, что слова "без представления каких-либо оснований для проведения поиска" следует исключить, поскольку этот вопрос должен регулироваться применимым законодательством. Это предложение встретило возражения. Широкую поддержку получило мнение о том, что правило, согласно которому лицу, осуществляющему поиск, не требуется сообщать причины поиска, является достаточно важным для того, чтобы его повторение в статье 7 проекта рекомендаций было обоснованным.

46. С учетом вышеизложенных изменений Рабочая группа одобрила содержание статьи 7.

## **8. Статья 8. Разрешение на регистрацию и презумпция в отношении источника уведомления**

47. Содержанию пункта 1 была выражена общая поддержка. Широкое распространение получило мнение о том, что регистрация должна быть санкционирована праводателем и что регистр не вправе запрашивать подтверждение этой санкции. Было также выражено согласие с тем, что последние два предложения статьи 12 должны быть объединены со статьей 8, поскольку они также касаются вопроса о разрешении на регистрацию (см. рекомендацию 71 и пункт 72 ниже).

48. В редакционном плане было предложено исключить слова "при этом", поскольку первое и второе предложения пункта 1 касаются двух разных вопросов. Было также предложено согласовать пункт 1 с подпунктом (d) рекомендации 54, в котором упоминается о том, что регистр не должен требовать удостоверения личности лица, осуществляющего регистрацию. Эти предложения получили достаточную поддержку.

49. В то же время сохранение заключенного в квадратные скобки текста в пункте 1, касающегося вопросов доказывания, поддержки не получило. Было выражено общее согласие с тем, что этот вопрос является вопросом права и может быть обсужден в комментарии. Было также достигнуто согласие о том, что в комментарии может быть рассмотрен вопрос о бремени доказывания и могут быть даны соответствующие рекомендации с учетом, в частности, того факта, что согласно законодательному подходу, рекомендованному в *Руководстве*, разрешается заблаговременная регистрация до создания обеспечительного права или заключения соглашения об обеспечении. В этой связи была сделана ссылка на подпункт (с) пункта 1 статьи 30, который касается обязательного аннулирования регистрации, если она не была санкционирована праводателем.

50. По вопросу о целесообразности сохранения пункта 2 были высказаны различные мнения. Одно из них состояло в том, что этот пункт следует сохранить для разъяснения, например, того момента, что регистрация, осуществленная отделением банка, использующим реквизиты генерального пользовательского счета этого банка, считается регистрацией, осуществленной

самим банком. Возобладала, однако, точка зрения о том, что пункт 2 следует исключить. Было указано, что этот вопрос должен регулироваться процессуальными или материально-правовыми нормами, но никак не проектом рекомендаций относительно правил регистрации. В дополнение к этому было отмечено, что регистрация, осуществляемая лицом, которое использует реквизиты присвоенного ему пользовательского счета, не влечет за собой возникновения какой-либо презумпции, поскольку целью пользовательского счета является просто облегчение уплаты сборов. Кроме того, было указано, что урегулирование этого вопроса требует более нюансированного подхода, аналогичного, возможно, статье 13 Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле. В то же время было достигнуто согласие о том, что этот вопрос может быть рассмотрен в комментарии. После принятия решения об исключении пункта 2 Рабочая группа достигла согласия об исключении также и слова "презумпция" из названия данной статьи.

51. С учетом вышеизложенных изменений Рабочая группа одобрила содержание статьи 8.

## **9. Статья 9. Отклонение уведомления или поискового запроса**

52. Было отмечено, что цель пункта 1 состоит в том, чтобы привести исчерпывающий перечень причин, по которым регистру разрешается отказывать в регистрации уведомления или отклонять поисковый запрос. С тем, чтобы прояснить этот момент, было достигнуто согласие о включении во вводную часть пункта 1 формулировки "только если" или аналогичных слов. В редакционном плане были также внесены следующие предложения: а) во вводной части пункта 1 отклонение уведомления может быть упомянуто как факт, а не как возможность; и б) слова "в бумажной или электронной форме" в подпункте 1 (а) являются излишними и могут быть исключены. Эти предложения получили достаточную поддержку.

53. Применительно к подпункту 1 (b), хотя и было высказано мнение о том, что термин "неразборчивая" может относиться только к информации в бумажном уведомлении, возобладала точка зрения, согласно которой этот термин в равной мере относим и к информации в уведомлении, представленном в электронной форме. Широкую поддержку получило мнение о том, что данные могут не поддаваться считыванию по той причине, что электронный регистр не распознает определенные знаки или что данные были искажены.

54. Применительно к подпункту 1 (c) были внесены различные предложения. Одно из них состояло в том, что этот подпункт следует ограничить случаями неуплаты любых требуемых сборов. Было указано, что непредставление уведомления на одном из разрешенных носителей, неполнота или неразборчивость информации в уведомлении и неуплата любых требуемых сборов являются единственными причинами, оправдывающими отказ в регистрации или отклонение поискового запроса. Это мнение встретило возражения. Было отмечено, что могут существовать и другие причины, оправдывающие отказ в регистрации или отклонение поискового запроса регистром (например, информация в уведомлении изложена не на том языке, который указан в законодательстве; см. статью 17, пункт 2).



55. Что касается пункта 2, то, хотя его содержание и получило поддержку, в редакционном плане было предложено пересмотреть его текст, с тем чтобы сослаться на обязательство регистра сообщать лицу, осуществляющему регистрацию или поиск, основания отказа при первой практической возможности.

56. С учетом вышеизложенных изменений Рабочая группа одобрила содержание статьи 9.

#### **10. Статья 10. Дата и время регистрации**

57. Было выражено общее согласие с тем, что основная цель статьи 10 состоит в реализации рекомендации 70 *Руководства* (предусматривающей, что регистрация уведомления вступает в силу с момента, когда информация, содержащаяся в уведомлении, вносится в регистрационную запись, чтобы она стала доступной для лиц, осуществляющих поиск). В то же время, относительно наилучших путей достижения этого результата были высказаны различные мнения. Одно из них состояло в том, что текст статьи 10 должен быть ограничен изложением правила, содержащегося в рекомендации 70. Было указано, что момент вступления регистрации в силу определяет приоритет не только в отношениях между конкурирующими обеспеченными кредиторами, но также и в отношениях между обеспеченным кредитором и конкурирующим заявителем требования, которому не требуется регистрировать уведомление (например, получателем обремененного актива, кредитором по судебному решению или управляющим в деле о несостоятельности праводателя). В этой связи было указано, что вопрос о приоритете обеспечительного права по отношению к правам этих конкурирующих заявителей требований в пункте 2 не рассматривается. В дополнение к этому было отмечено, что любая ссылка на момент получения уведомления может привести к неясностям в вопросе о фактическом моменте вступления регистрации в силу, в частности по той причине, что в электронной среде разница во времени между моментом получения уведомления и моментом, когда оно становится доступным для лиц, осуществляющих поиск, будет отсутствовать или практически отсутствовать.

58. Кроме того, было указано, что пункт 2 способствует усилению такой неясности, поскольку в нем говорится о деле внутренней организации функционирования регистра, а именно о порядке, в котором бумажные уведомления вносятся в реестр персоналом регистра. С учетом этого было предложено упомянуть в пункте 1 о моменте, на который регистрация уведомления вступает в силу, а пункт 2 – исключить. Это предложение получило достаточную поддержку.

59. Другая точка зрения состояла в том, что структуру статьи 10 следует изменить, с тем чтобы в первую очередь рассмотреть момент вступления регистрации в силу, а затем порядок, в котором бумажные уведомления вносятся в реестр персоналом регистра. Было указано, что первый вопрос является более важным и что рассмотрение второго вопроса должно быть ограничено ситуациями, когда представляется несколько бумажных уведомлений. В этой связи было указано, что ошибка персонала регистра при внесении уведомлений в реестр в том порядке, в котором они были получены, может повлечь последствия для приоритета соответствующих

обеспечительных прав, а также привести к возникновению ответственности со стороны регистра.

60. В ходе обсуждения было высказано мнение о том, что во второй части пункта 1 должна быть сделана ссылка на первоначальное уведомление, поскольку регистрационный номер, с которым будут сопоставляться все последующие регистрации, будет регистрационным номером первоначального уведомления (см. пункт 20 (g) выше). Было также предложено сохранить приведенные в квадратных скобках слова в пункте 2 ("или иным образом структурировать их") без квадратных скобок и пересмотреть эту формулировку, с тем чтобы речь шла о сохранении информации таким образом, который позволит лицу, осуществляющему поиск, обнаружить эту информацию. Было указано, что, хотя метод индексации информации используется весьма широко (сначала в регистрах, функционирующих на основе использования бумажных документов, а затем и в электронных регистрах), структурировать информацию таким образом, чтобы позволить проведение поиска, можно и без использования индекса (например, при использовании метода свободного текста или ключевых слов). Эти предложения получили достаточную поддержку.

61. После обсуждения Рабочая группа согласилась изменить структуру статьи 10 таким образом, чтобы в первой части речь шла о дате и времени вступления в силу (в плане реализации рекомендации 70), а во второй части – о порядке, в котором бумажные уведомления должны вноситься в реестр персоналом регистра. Было также достигнуто согласие о том, что в первой части пункта 1 речь должна идти о дате и моменте вступления регистрации уведомления в силу, а во второй его части должно быть упомянуто о регистрационном номере первоначального уведомления. Кроме того, было также выражено согласие с тем, что содержание пункта 3 может быть сохранено без изменений. Было также принято решение о том, что вопросы, рассматриваемые в статье 10, включая ситуацию, когда бумажные уведомления получены по почте в один и тот же день и в одно и то же время, следует более подробно разъяснить в комментарии.

62. С учетом вышеизложенных изменений Рабочая группа одобрила содержание статьи 10 (применительно ко второму изменению, предложенному в пункте 60, см. пункт 74 ниже).

## **11. Статья 11. Срок действия регистрации и его продление**

63. В начале обсуждения, хотя некоторое предпочтение было отдано сохранению только варианта А или варианта А вместе с вариантом С, было достигнуто общее понимание по следующим моментам: а) все содержащиеся в статье 11 варианты могут быть сохранены; и б) в комментарии следует разъяснить, что принимающее государство должно будет избрать один из этих вариантов. Широкую поддержку также получило мнение о том, что в комментарии следует обсудить все варианты с их преимуществами и недостатками. Было указано, что вариант А обеспечивает определенность, однако не создает возможностей для проявления гибкости, что вариант В предусматривает излишне широкие возможности в этой связи, так что лицо, осуществляющее регистрацию, может избрать бесконечное число лет, и что вариант С сочетает предоставление сторонам гибких возможностей для выбора

с обеспечением определенности в том плане, что в нем устанавливается ограничение на срок, который может быть избран лицом, осуществляющим регистрацию.

64. Был внесен ряд предложений. Одно из них состояло в том, что, как и в случае пункта 1 варианта С, в пункте 1 вариантов А и В ссылка должна быть сделана на срок действия регистрации первоначального уведомления, поскольку вопрос о сроке действия возобновления уведомления (или его изменения) рассматривается в пункте 2 всех трех вариантов. Было также предложено включить ссылку на статью 26 для пояснения того, что возобновление срока действия регистрации будет осуществляться путем регистрации уведомления об изменении. Еще одно предложение состояло в том, что термин "лицо, осуществляющее регистрацию" в пункте 2 вариантов А, В и С следует заменить формулировкой "обеспеченный кредитор или его представитель". Было отмечено, что термин "лицо, осуществляющее регистрацию" может охватывать обеспеченного кредитора или его представителя (которые могут быть указаны в соответствующем поле уведомления), однако не курьеров, сотрудников или поставщиков услуги (см. пункты 20 (d) и 40 выше, а также пункт 89 ниже). Было указано, что уведомление может содержать поле для указания иного лица, осуществляющего регистрацию, чем обеспеченный кредитор или его представитель. Еще одно предложение состояло в том, что следует рассмотреть вопрос об использовании термина "лицо, осуществляющее регистрацию" во всех статьях, с тем чтобы определить его уместность применительно к каждому контексту.

65. Еще одно мнение заключалось в том, что, хотя согласно статье 17 в случае, если лицо, осуществляющее регистрацию, может избирать срок действия регистрации, однако этого не делает, регистр будет отклонять уведомление, в комментарии может быть обсуждена возможность такой организации работы регистра, когда срок действия будет вноситься автоматически. Согласно другому предложению связанная с вариантом В проблема, касающаяся того, что никакого ограничения на срок действия регистрации не устанавливается, может быть также рассмотрена в комментарии. Было указано, что, поскольку разрешение праводателя всегда будет являться обязательным условием для силы регистрации, проблема неограниченного срока действия будет устранена, так как праводатель не даст разрешения на то, чтобы уведомление сохранялось в реестре в течение неограниченного срока. В дополнение к этому было отмечено, что эта проблема может быть разрешена путем расчета регистрационных сборов на годовой основе, что будет препятствовать выбору излишне длительных сроков регистрации. Кроме того, было указано, что эта проблема будет решена, если государство изберет принятие варианта С. С учетом вышесказанного было предложено рассмотреть этот вопрос в комментарии. Все эти предложения получили достаточную поддержку.

66. С учетом вышеизложенных изменений Рабочая группа одобрила содержание статьи 11.

## 12. Статья 12. Время регистрации уведомления

67. В начале обсуждения было высказано мнение о том, что статьи 12 и 13 следует исключить, поскольку в них повторяются рекомендации *Руководства*, которые касаются вопросов права. Было указано, что, как общий принцип, статьи, касающиеся вопросов права и не предназначенные для лиц, занимающихся организацией функционирования регистра, в проекте рекомендаций будут неуместны. Было также указано, что вопросы, связанные с законодательством об обеспеченных сделках, могут быть рассмотрены в комментарии, который выполняет иную, общепросветительскую функцию.

68. Это мнение встретило возражения. Было указано, что в различных государствах применяется различная законодательная техника и что проект руководства по регистру не должен закрывать для государств возможность урегулировать связанные с регистрацией вопросы в законодательном акте, правилах о регистрации, условиях пользования регистром, договоре между надзорным органом и оператором регистра или другом тексте. В дополнение к этому было отмечено, что повторение в проекте рекомендаций проекта руководства по регистру (который предназначен для нормоустанавливающего органа, принимающего правила регистрации) рекомендаций *Руководства* (которое предназначено для законодателя, принимающего соответствующие положения законодательства об обеспеченных сделках) само по себе не может быть признано чем-то неверным. Кроме того, было указано, что проект руководства по регистру должен быть составлен в удобной для читателя форме, причем не только для лиц, занимающихся созданием регистра, и персонала регистра – а они могут и не быть юристами, – но также и для законодателей, судей и юристов, которые с удовольствием ознакомятся с некоторыми рекомендациями по вопросам права. Было также упомянуто, что во введение к проекту руководства по регистру может быть включена просветительская часть, поясняющая функцию проекта рекомендаций и порядок, в котором эти рекомендации могут быть реализованы в законе, правилах, договорах и других текстах. Было высказано и мнение о том, что во введении может быть также разъяснена история подготовки проекта руководства по регистру (в том числе применительно к юридическим вопросам) и пояснено, что правила функционирования регистра (что является предметом проекта рекомендаций) не могут изменять соответствующие положения законодательства принимающего государства в области обеспеченных сделок (включая содержащиеся в *Руководстве* рекомендации).

69. Была также высказана точка зрения о том, что рассмотрение в проекте рекомендаций вопросов права поднимает основополагающий вопрос о природе и цели разрабатываемого документа. Было указано, что если текст будет подготовлен в форме руководства, содержащего комментарий и рекомендации, то рассматривать в рекомендациях вопросы права не требуется. Было также отмечено, что если разрабатываемый текст будет составлен в форме правил функционирования регистра, то, в силу необходимости комплексно охватить все аспекты, вопросы права вполне могут быть рассмотрены. В этой связи Рабочая группа сослалась на принятое ею решение о том, что разрабатываемый текст будет составлен в форме руководства, содержащего комментарий и рекомендации, а также, возможно, примеры типовых положений по ряду вопросов, применительно к которым в проекте рекомендаций

предусматриваются варианты (см. пункт 18 выше). Было отмечено, что форма разрабатываемого документа не препятствует включению документаций, в которых будут рассматриваться вопросы права и содержаться комплексные руководящие указания для целевых читателей руководства.

70. После обсуждения Рабочая группа пришла к согласию о сохранении статьи 12. Что касается текста этой статьи, то был сделан ряд предложений. Одно из них состояло в том, что следует включить формулировку примерно следующего содержания: "Если это уже не предусмотрено в законодательстве, в положениях следует предусмотреть, что ...". Было указано, что такое решение позволит проинформировать читателя о том, что вопрос, рассматриваемый в статье 12, является вопросом права и что если он уже урегулирован в законодательстве, то необходимости в его повторном рассмотрении в правилах не имеется. Это предложение было встречено возражениями. Было указано, что использование этого подхода может непреднамеренно привести к выводу о том, что государствам не требуется затрагивать один и тот же вопрос как в законодательстве, так и в правилах или других текстах. Было также отмечено, что такой подход может непреднамеренно привести и к другому результату, а именно к выводу о том, что государствам, возможно, не требуется обеспечивать применение рекомендаций *Руководства*, касающихся вопросов регистрации, а такое понимание будет идти вразрез с *Руководством*.

71. Было также предложено объединить статьи 12 и 13. Это предложение также встретило возражения. Широкую поддержку получило мнение о том, что статьи 12 и 13 объединить невозможно, поскольку они касаются различных вопросов. Еще одно предположение состояло в том, что в тексте статьи 12 на английском языке следует избегать использования термина "conclusion" применительно к соглашению об обеспечении, поскольку этот термин может быть неверно истолкован как относящийся к истечению соглашения и погашению обеспечительного права. В этой связи Рабочая группа отметила, что этот термин использован в рекомендации 67, имеющей отношение к этому же вопросу.

72. Напомнив о своем решении перенести два последних предложения статьи 12 в статью 8 (см. пункт 47 выше), Рабочая группа одобрила содержание статьи 12.

### **13. Статья 13. Достаточность единого уведомления**

73. Рабочая группа одобрила содержание статьи 13 без изменений.

### **14. Статья 14. Индексирование уведомлений**

74. Содержание статьи 14 получило общую поддержку Рабочей группы. Напомнив о своем решении в отношении пункта 2 статьи 10 (см. пункты 60 и 62 выше), Рабочая группа согласилась с сохранением заключенной в квадратные скобки в пункте 1 формулировки (касающейся структурирования информации таким образом, чтобы она стала доступной для поиска) без квадратных скобок и с согласованием пункта 3 с пунктом 1. Было вновь указано, что, хотя лица, ответственные за организацию функционирования регистра, могут создать собственный индекс, современное программное

обеспечение уже включает поисковые функции, не требующие наличия индекса.

75. В дополнение к этому, с учетом своего решения, принятого в отношении активов, снабженных серийными номерами (см. пункт 20 (i) выше, а также пункты 86 и 89 ниже), Рабочая группа согласилась исключить пункт 2 и обсудить рассматриваемые в нем вопросы в комментарии. Кроме того, Рабочая группа согласилась обсудить в комментарии возможность такого индексирования уведомлений, которое делает возможным их извлечение по идентификатору обеспеченного кредитора для внутреннего использования регистром (для цели внесения общих изменений; см. статью 27).

76. С учетом вышеизложенных изменений Рабочая группа одобрила содержание статьи 14.

#### **15. Статья 15. Изменение, добавление, удаление, изъятие или исправление информации**

77. В связи со статьей 15 было указано на ряд моментов, вызывающих беспокойство. Один из них состоял в том, что пункт 1, как представляется, касается вопроса, отличающегося от тех, которые рассматриваются в пунктах 2-5, и что, таким образом, вступительная формулировка "с учетом положений пунктов 2-5" является неуместной и должна быть исключена или заменена такими, например, словами, как "если в ... не предусмотрено иное". Другой момент, вызвавший беспокойство, был связан с тем, что, хотя в пункте 1 говорится об общем реестре регистра, пункты 2-5 касаются информации, содержащейся в конкретном уведомлении, и что, таким образом, пункт 1 должен быть приведен в этом отношении в соответствие с пунктами 2-5. Другой вызвавший беспокойство момент состоял в том, что пункт 3 не согласуется с рекомендацией 74, которая предусматривает архивное хранение не только содержащейся в уведомлении информации, но также информации о факте истечения, аннулирования или изменения уведомления, и что он должен быть приведен в соответствие с этой рекомендацией. Беспокойство было также высказано в связи с тем, что пункт 3, как представляется, неоправданно запрещает регистрам сохранять информацию в своих архивах в течение более двадцати лет и что этот пункт следует, таким образом, переформулировать, с тем чтобы двадцатилетний срок предусматривался как минимальный срок хранения информации. Еще один момент, вызвавший беспокойство, заключался в том, что пункт 4 не соответствует рекомендации 74 в том отношении, что в нем предусматривается, что информация может быть изъята из общедоступного реестра только после истечения срока действия регистрации, но не после аннулирования уведомления, и что в силу этого данный пункт должен быть более тесно согласован с рекомендацией 74. Применительно к пункту 5 беспокойство вызвал тот момент, что данный пункт касается внесения регистром таких исправлений, которые могут затронуть приоритет прав конкурирующих заявителей требований, при том что никаких рекомендаций по урегулированию этого связанного с приоритетом вопроса в *Руководстве* не приведено. Беспокойство было также высказано в связи с тем, что ссылка на бумажную форму может вызвать сомнения относительно применимости пункта 5 к уведомлениям, переданным, например, по факсу. В силу этого было

предложено исключить пункт 5 из проекта рекомендаций и рассмотреть соответствующий вопрос в комментарии. Эти предложения получили поддержку.

78. После обсуждения было достигнуто согласие о том, что пункт 1 следует сформулировать в виде отдельного проекта рекомендации, излагающей общее правило, состоящее в том, что регистр может изменять регистрационные записи только в том порядке, который предусмотрен в положениях. Было также достигнуто согласие о том, что пункты 2-4, должным образом пересмотренные, как это предлагалось выше, следует сформулировать в виде отдельных проектов рекомендаций, устанавливающих исключения из общего вышеупомянутого правила. Применительно к пункту 5 было выражено согласие с тем, что соответствующий вопрос должен быть обсужден в комментарии, указывающем, что государствам потребуются предусмотреть правила о юридических последствиях исправления ошибок, совершенных регистром при внесении информации в регистрационную запись (в общем плане, без упоминания о бумажной форме). Помимо вышеупомянутых изменений Рабочая группа решила пересмотреть название статьи 15, с тем чтобы оно соответствовало ее содержанию. С учетом этих изменений Рабочая группа одобрила содержание статьи 15.

#### **16. Статья 16. Ответственность за информацию, содержащуюся в уведомлении**

79. В связи со статьей 16 был поднят ряд моментов, вызвавших обеспокоенность. Один из них состоял в том, что в пункте 1 на лицо, осуществляющее регистрацию, накладывается излишнее обязательство. Обеспокоенность была также высказана в связи с тем, что пункт 2 частично дублирует, возможно, положения статей 7 и 8. В результате широкая поддержка была выражена мнению, согласно которому текст статьи 16 должен быть ограничен полезным изложением принципа, состоящего в том, что регистр не несет ответственности за обеспечение точности и полноты информации в регистрируемом уведомлении. С учетом этого изменения Рабочая группа одобрила содержание статьи 16.

#### **17. Статья 17. Информация, включаемая в уведомление в обязательном порядке**

80. Содержание статьи 17 получило поддержку в Рабочей группе. Согласно мнению многих участников обсуждения, в статье 17 затрагивается важный вопрос и она должна быть сохранена в проекте рекомендаций. В то же время, был внесен ряд предложений относительно формулировки статьи 17. Одно из них состояло в том, что во вводной части пункта 1 ссылка должна быть сделана на первоначальное уведомление, поскольку уведомления об изменении рассматриваются в статье 26, а уведомления об аннулировании – в статье 28. Другое мнение заключалось в том, что ссылка в подпунктах 1 (a) и (b) должна быть дана на физический (дом и улицу, номер почтового ящика и т.д.) и электронный адреса праводателя и обеспеченного кредитора или его представителя. Было также предложено заключить подпункт 1 (d) в квадратные скобки и расширить соответствующую сноску, разъяснив, что данный подпункт будет применяться только в том случае, если принимающее

государство изберет вариант В или С статьи 11, которые разрешают лицу, осуществляющему регистрацию, выбирать срок ее действия.

81. Еще одно мнение состояло в том, что к информации, которая должна включаться в уведомление, должны быть добавлены идентификатор лица, осуществляющего регистрацию, и его адрес. Было указано, что такой подход облегчит процесс регистрации в случаях, когда регистрация осуществляется третьей стороной, а не обеспеченным кредитором или его представителем (например, юридической фирмой или другим поставщиком услуг). Против этого предложения были высказаны возражения. Широкую поддержку получило мнение о том, что, хотя регистр и может запросить представление информации о личности и адресе третьей стороны, осуществляющей регистрацию, эта информация не должна являться частью сведений, которые требуются для того, чтобы регистрация уведомления имела силу. Было также указано, что такой подход, как представляется, не соответствует рекомендации 57, в которой перечисляется вся информация, требуемая для того, чтобы уведомление имело силу ("должна указываться *только* следующая информация").

82. В отношении пункта 2 было предложено следующее: а) ссылка на язык должна быть дана в тексте на английском языке с неопределенным артиклем, с тем чтобы учесть возможность того, что в законодательстве будет оговорено несколько языков; и б) должно быть упомянуто об использовании шрифтов, публично указанных регистром. Согласно еще одному предложению, в пунктах 3 и 4 следует ограничиться изложением принципа, состоящего в том, что в случае наличия нескольких праводателей или обеспеченных кредиторов требуемая информация должна представляться в уведомлении отдельно по каждому праводателю или обеспеченному кредитору. Еще одно мнение состояло в том, что содержание второго предложения текста пункта 4 следует отразить в отдельном пункте, поскольку здесь затрагивается другой вопрос, чем вопрос об идентификации нескольких обеспеченных кредиторов, который регулируется в пункте 4. Все эти предложения получили поддержку.

83. Было также предложено исключить пункт 5. Было указано, что цель пункта 5 отличается от целей других пунктов статьи 17, поскольку в нем рассматриваются юридические последствия изменения идентификатора праводателя или обеспеченного кредитора, т.е. вопрос, регулируемый в рекомендации 61. Хотя в отношении корректности этого толкования и вопроса о том, действительно ли рекомендация 61 применима к такому изменению в идентификаторе праводателя (при том что об изменении в идентификаторе обеспеченного кредитора в ней не упоминается), были высказаны определенные сомнения, Рабочая группа решила исключить пункт 5.

84. С учетом вышеизложенных изменений Рабочая группа одобрила содержание статьи 17.

## **18. Статья 22. Описание обремененных активов**

85. Хотя содержание статьи 22 получило поддержку, было высказано мнение о том, что ссылку на поступления следует исключить. Было указано, что такое упоминание может непреднамеренно привести к созданию впечатления о том, что обеспечительное право в обремененных активах не сохраняется



автоматически в поступлениях, а это войдет в противоречие с рекомендацией 19 *Руководства*. Хотя это мнение получило поддержку, было также предложено проявлять осмотрительность. Было разъяснено, что, согласно рекомендации 40, применительно к некоторым видам поступлений, для того чтобы обеспечительное право в поступлениях сохраняло свою силу в отношении третьих сторон, в уведомление должно быть включено упоминание об этих поступлениях. С учетом этого изменения Рабочая группа одобрила содержание статьи 22.

**19. Статья 23. Описание обремененных активов, снабженных серийными номерами**

86. С учетом принятого ею решения о том, что вопросы, связанные с активами, снабженными серийными номерами, должны рассматриваться только в комментарии (см. пункты 20 (i) и 75 выше, а также пункт 89 ниже), Рабочая группа решила исключить статью 23 из проекта рекомендаций.

**20. Статья 24. Описание обремененных принадлежностей недвижимого имущества**

87. Широкую поддержку получило мнение о том, что необходимости в статье 24 не имеется и что она должна быть исключена. Было указано, что в названии этой статьи говорится об описании обремененных принадлежностей недвижимого имущества, а в ее тексте — о возможной регистрации уведомления об обеспечительном праве в принадлежности. В дополнение к этому было отмечено, что первый аспект уже затрагивается в статье 22, в то время как второй вопрос подлежит урегулированию в законодательстве об обеспеченных сделках или недвижимом имуществе. Кроме того, было указано, что эти вопросы могут быть с пользой рассмотрены в комментарии. После обсуждения Рабочая группа решила исключить статью 24 и рассмотреть поднятые в ней вопросы в комментарии.

**21. Статья 25. Неверная и недостаточная информация**

88. Хотя содержание статьи 25 получило поддержку, относительно ее формулировки был внесен ряд предложений. Одно из них состояло в том, что формулировку пункта 1 следует согласовать с текстом рекомендаций *Руководства*, в которых говорится о силе уведомления, а не о силе регистрации. Было отмечено, что в рекомендациях *Руководства* говорится о "силе регистрации уведомления" (см., например, рекомендацию 70).

89. С учетом принятого Рабочей группой решения о том, что вопросы, связанные с активами, снабженными серийными номерами, должны рассматриваться только в комментарии (см. пункты 20 (i), 75 и 86 выше), было также предложено исключить пункт 2, а затронутые в нем вопросы обсудить в комментарии. Еще одно предложение состояло в том, что пункт 3 следует более тесно согласовать с рекомендацией 64, в которой говорится об идентификаторе только обеспеченного кредитора или его представителя и которая касается возможности того, что ошибка в этом идентификаторе может серьезным образом ввести в заблуждение лицо, осуществляющее поиск (но не касается ситуации, когда такое лицо действительно введено в заблуждение).

Эти предложения получили поддержку. С учетом этих изменений Рабочая группа одобрила содержание статьи 25.

## **22. Статья 26. Внесение изменений в зарегистрированное уведомление**

90. Применительно к статье 26 Рабочая группа пришла к согласию о следующем:

а) в этой статье следует разъяснить, что вносить изменение в уведомление имеет право только обеспеченный кредитор или его представитель (если он поименован в поле уведомления, предназначенном для указания обеспеченного кредитора; см. рекомендацию 73), а вопрос о третьих сторонах – поставщиках услуг должен быть оставлен на урегулирование на основании соответствующих норм права, касающихся агентских отношений;

б) в подпункте 1 (а) ссылку следует сделать на регистрационный номер первоначального уведомления (см. пункты 20 (g), 60, 61, 65 и 80 выше);

с) подпункт 1 (b) следует исключить, поскольку точная цель и характер изменения будут очевидны из уведомления об изменении и необходимости в их повторном указании не имеется;

д) в подпункте 1 (c) ссылку на удаление информации следует исключить, поскольку в случае удаления информации никакой новой информации добавляться не будет;

е) подпункт 1 (e) следует исключить, поскольку на практике только уполномоченное лицо может получить доступ к первоначальному уведомлению и регистр не сможет проверить в режиме онлайн полномочия лица, вносящего изменение в действующее уведомление;

ф) пункт 2 следует сохранить и дополнительно разъяснить в комментарии (см. рекомендацию 62 и относящийся к ней комментарий);

г) пункт 3 следует сохранить, а в комментарии следует разъяснить, что применительно к целям оповещения о наличии соглашения о субординации регистрации уведомления об изменении требоваться не будет;

h) пункт 4 следует сохранить, а в комментарии следует разъяснить, что в соответствии с рекомендацией 75 уведомление об изменении может быть зарегистрировано с целью оповещения об имени или названии нового обеспеченного кредитора, однако отсутствие уведомления об изменении не приведет к утрате имеющимся уведомлением силы;

i) пункт 5 следует исключить, поскольку в случае удаления всей информации, которая другой информацией не заменяется, уведомление будет считаться неполным согласно статье 9 и в силу этого будет отклонено регистром;

j) в пункте 6 следует пересмотреть формулировку "с учетом", а второе предложение следует исключить, поскольку срок действия регистрации не может быть продлен с помощью иного уведомления, кроме как уведомления о возобновлении; и

k) пункт 7 следует сохранить.

91. С учетом вышеизложенных изменений Рабочая группа одобрила содержание статьи 26.

## **V. Будущая работа**

92. Рабочая группа пришла к согласию о том, что с учетом важности проекта руководства по регистру как срочно необходимого государством документа на нынешней сессии было бы преждевременно принимать решение о его представлении, полностью или частично, Комиссии для одобрения на ее сессии в 2012 году. Широкую поддержку получило мнение о том, что Рабочая группа будет в состоянии рассмотреть вопрос о будущей работе на своей следующей сессии, когда, как ожидается, она проведет более полный обзор всех материалов, содержащихся в проекте руководства по регистру.

---